



DATOS IDENTIFICATIVOS

Idioma 2, III: Francés

Asignatura	Idioma 2, III: Francés			
Código	V01G230V01306			
Titulación	Grado en Traducción e Interpretación			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	6	OB	2	1c
Lengua	Francés			
Impartición				
Departamento	Filología inglesa, francesa y alemana			
Coordinador/a	Ripoll Delebourse, Virginia Teresa			
Profesorado	Ripoll Delebourse, Virginia Teresa			
Correo-e	vripoll@uvigo.es			
Web	http://faitic.uvigo.es			
Descripción general	Los objetivos de la materia son adquirir una competencia comprensiva y productiva de estructuras gramaticales complejas tanto en la expresión escrita como en la oral, insistiendo en la producción y comprensión oral. El nivel que se va a alcanzar es un nivel C1.1.			

Competencias

Código	
A1	Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
A2	Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
A3	Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
A4	Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
A5	Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
C2	Conocimiento de culturas y civilizaciones extranjeras
C4	Conocer norma y usos de las lenguas de trabajo
C10	Capacidad de trabajo en equipo
C18	Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica
C24	Capacidad de aprendizaje autónomo
C30	Conocimiento de idiomas
C32	Saber reconocer la diversidad y multiculturalidad
D2	Conocimiento de una segunda y una tercera lengua extranjera
D10	Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad
D12	Trabajo en equipo
D15	Aprendizaje autónomo
D22	Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica
D23	Capacidad de trabajo individual

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje		
Desarrollar el sentido de la conciencia lingüística de las variantes de los idiomas como un sistema lingüístico-cultural, de sus mecanismos gramaticales y formas de expresión	A1	C2 C4	D2 D10

Fomentar la capacidad de desarrollo de la lengua y la aplicación práctica de los conocimientos gramaticales, léxicos, y culturales el análisis, creación y revisión de todo tipo de textos	A2 A4	C4 C10 C18 C24 C30 C32	D10
Desarrollar las destrezas de comprensión oral y escritura y de expresión escrita y oral	A2 A4	C4	D2 D10 D15
Fomentar la aplicación práctica de los conocimientos gramaticais y léxicos de la lengua a la comprensión y expresión escrita de textos orales y escritos	A3 A4	C2 C4 C18	D2 D22
Promover la autonomía del alumnado para analizar y sintetizar todo tipo de textos, escritos y orales	A2 A5	C4 C18 C24	D15 D23
Ampliar el repertorio léxico y textual	A1	C24 C32	D2 D15
Sentar las bases y desarrollar la comprensión de los aspectos fundamentales socioculturales del ámbito lingüístico -cultural correspondiente	A2	C2 C4 C30 C32	D10
Capacitar a los alumnos para sintetizar y extraer la información principal y secundaria de una amplia variedad de textos orales y escritos	A2 A3	C2 C18	D2
Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos	A3		D12
Estimular la autonomía de los alumnos en la selección de herramientas bibliográficas básicas para a la localización de información, consultas y resolución de problemas	A1 A3	C4 C10 C18 C24	D2 D15 D23
Desarrollar las nocioens gramaticales básicas y expandir estos conocimientos a estructuras mas complejas	A1	C4 C18	
Sentar las bases del repertorio léxico básico y ampliar el repertorio a ambitos terminológicos mas específicos	A5	C4 C24	D2
Sentar las bases y desarrollar la comprensión de aspectos fundamentales socioculturales del ámbito lingüístico-cultural correspondiente	A2	C2 C4	D10
Desarrollar la capacidad crítica de comparar aspectos socio-culturales del propio ambito cultural con los de la otra lengua	A2	C2 C30	D2 D10
Adquirir la capacidad de discriminar entre norma y uso para cada situacion comunicativa	A4	C4	D10

Contenidos

Tema	
Niveaux du langage	Introduction pratique
Expression orale	
Texte Narratif.	Structures lingüistiques du texte narratif.marqueurs et
Argumenter en général. argumenter pour convaincre.	connecteurs.Introduction
Expression écrite et grammaire	
Travail pratique.	Compréhension orale, expression orale.
Lecture. Expression écrite et orale	Compréhension écrite. Fiche de lecture ou compte rendu ou résumé. Compréhension de documents.
Expressions des circonstances	la cause, la consèquence et le but
Grammaire	
L'Expression du temps	Anteriorité, Simultaneité, Posteriorité.
Grammaire	le temps et la Durée
Habitudes du passé et actions en cours d'accomplissement.Rapporter des evnements passés.	Opposition passé/ présent. Imparfait/passé composé.Deroulement de l'action.marqueurs temporels.
Grammaire et expression écrite	
Le Discours Rapporté.	Style Direct et Indirect
Grammaire et expression écrite	

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	1	0	1
Resolución de problemas y/o ejercicios	15	22.5	37.5
Trabajos de aula	10	15	25
Trabajos tutelados	0	7.5	7.5

Presentaciones/exposiciones	4	2	6
Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	0	50	50
Tutoría en grupo	3	0	3
Pruebas prácticas, de ejecución de tareas reales y/o simuladas.	5	0	5
Otras	10	5	15

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Actividades introductorias	Revisar y asentar los conocimientos del curso anterior de forma teórica y práctica, reconocer las posibles dificultades de seguimiento y corregir los planteamientos erróneos.
Resolución de problemas y/o ejercicios	Planteamiento, análisis y resolución de ejercicios prácticos relacionados con los contenidos gramaticales y léxicos y las destrezas comunicativas
Trabajos de aula	Práctica de las cuatro destrezas comunicativas y de la aplicación de los contenidos lingüísticos
Trabajos tutelados	Elaboración de trabajos escritos a partir de la orientación del aula: tipo informe, resumen de un libro y de una charla, etc.
Presentaciones/exposiciones	Presentaciones orales individuales o en grupo basadas en trabajo autónomo de los alumnos
Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	Análisis y resolución de ejercicios prácticos relacionados con los contenidos gramaticales y léxicos y las destrezas comunicativas de forma autónoma
Tutoría en grupo	Explicaciones de los elementos de los contenidos que precisen aclaración de dudas que al respeto presenten los alumnos

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Resolución de problemas y/o ejercicios	Estos trabajos serán realizados bajo la supervisión y corrección de la profesora antes de su presentación final.
Tutoría en grupo	Estos trabajos serán realizados bajo la supervisión y corrección de la profesora
Presentaciones/exposiciones	Estos trabajos serán realizados bajo la supervisión y corrección de la profesora antes de su presentación final.
Trabajos de aula	Estos trabajos serán realizados bajo la supervisión y corrección de la profesora
Actividades introductorias	Presentación de la materia, y planificación de los trabajos
Trabajos tutelados	Estos trabajos serán realizados bajo a supervisión y corrección de la profesora

Evaluación

	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje		
Trabajos tutelados	Elaboración de trabajo escrito de resúmenes de lecturas, charlas y otros tutelados en el aula y realizados de forma autónoma	10	A2 A3	C4 C18	D15 D23
Presentaciones/exposiciones	1 presentación oral relacionada con la destreza de expresión oral y de comprensión escrita	10	A4	C18 C24	D15 D22
Pruebas prácticas, de ejecución de tareas reales y/o simuladas.	Prueba práctica de resolución de tareas relacionadas con la destreza de comprensión oral y escritura.	20	A2 A4 A5	C2 C10 C18	D2 D10 D12
Otras	Prueba final sobre todos los contenidos lingüísticos y comunicativos de la materia. Incluye ejercicios de respuesta corta sobre la aplicación de los contenidos gramaticales y léxicos, y tareas de expresión oral y comprensión escrita	60	A1 A2 A5	C4 C18 C24	D15 D22

Otros comentarios sobre la Evaluación

EVALUACIÓN CONTINUA:

Las tareas previstas para evaluación continua serán entregadas/realizadas según estas fechas aproximadas:

- Prueba práctica (tareas de comprensión oral y escrita) (20%): mediados de octubre

- Trabajo escrito de resúmenes de lecturas, etc. (10%): mediados de noviembre
- Presentación oral del dicho trabajo (10%): mediados de noviembre
- Prueba final teórico-práctica (60%): mediados de diciembre (última semana de docencia; se publicará en FAITIC la fecha)

También se tendrá en cuenta la participación activa en el curso. Las pruebas no entregadas o no superadas con un mínimo de un valor de 4/10, contarán como un cero. En caso de plagio, anota final es de suspenso.

Se tendrá en cuenta para la evaluación: la lectura del libro como destreza de comprensión lectora, la expresión oral, la argumentación, expresión escrita y la gramática vista a lo largo del curso.

EVALUACIÓN ÚNICA:

Habrà una única prueba que constituirá el 100% de la nota final. El examen para el alumnado de evaluación única será en la fecha establecida en el calendario de exámenes de la FFT.

Los alumnos que no superen la evaluación continua y los que no se presentaron al Final harán en julio una prueba final que contará el 100% de la nota (30/70 parte práctica y teórica) en la fecha establecida en el calendario de exámenes de la FFT.

La copia o plagio total o parcial en cualquier tipo de trabajo o examen supondrá un suspenso en la materia. Alegar desconocimiento de lo que supone un plagio no eximirá al alumnado de su responsabilidad en este aspecto.

La evaluación tendrá en cuenta no solo la pertinencia y calidad del contenido de las respuestas sino también su corrección lingüística.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Abbadie-Chovelon-Morsel, **L'Expression française écrite et orale**, Presses Universitaires de Grenoble,
 B Chovelon-M Barthe, **Expression et Style, français de perfectionnement**, Presses Universitaires de Grenoble,
 Philippe Modiano, **Dans le café de la jeunesse perdue**, Gallimard/Folio, 2007/2009

Bibliografía Complementaria

Caquineau-Gündüz, Delatour..., **Les 500 exercices de grammaire**, Hachette,,

Recomendaciones

Asignaturas que continúan el temario

Idioma 2, IV: Francés/V01G230V01406

Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente

Idioma moderno: Idioma 1, III: Inglés/V01G230V01303

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

Idioma moderno: Idioma 2, II: Francés/V01G230V01206

Otros comentarios

Recomendamos el estudio continuado de la materia, la consulta de la gramática recomendada para realizar los ejercicios prácticos y la autocorrección.

La evaluación tendrá en cuenta no solo la pertinencia y calidad del contenido de las respuestas sino también su corrección lingüística.

Se recomienda el uso de los recursos de la biblioteca.

Es responsabilidad del alumnado consultar los materiales y las novedades a través de la plataforma FAITIC y de estar al tanto de las fechas en las que las pruebas de evaluación tienen lugar.

Se recomienda la asistencia a clase y el trabajo regular.

El nivel recomendado para seguir las clases es un nivel B2.2